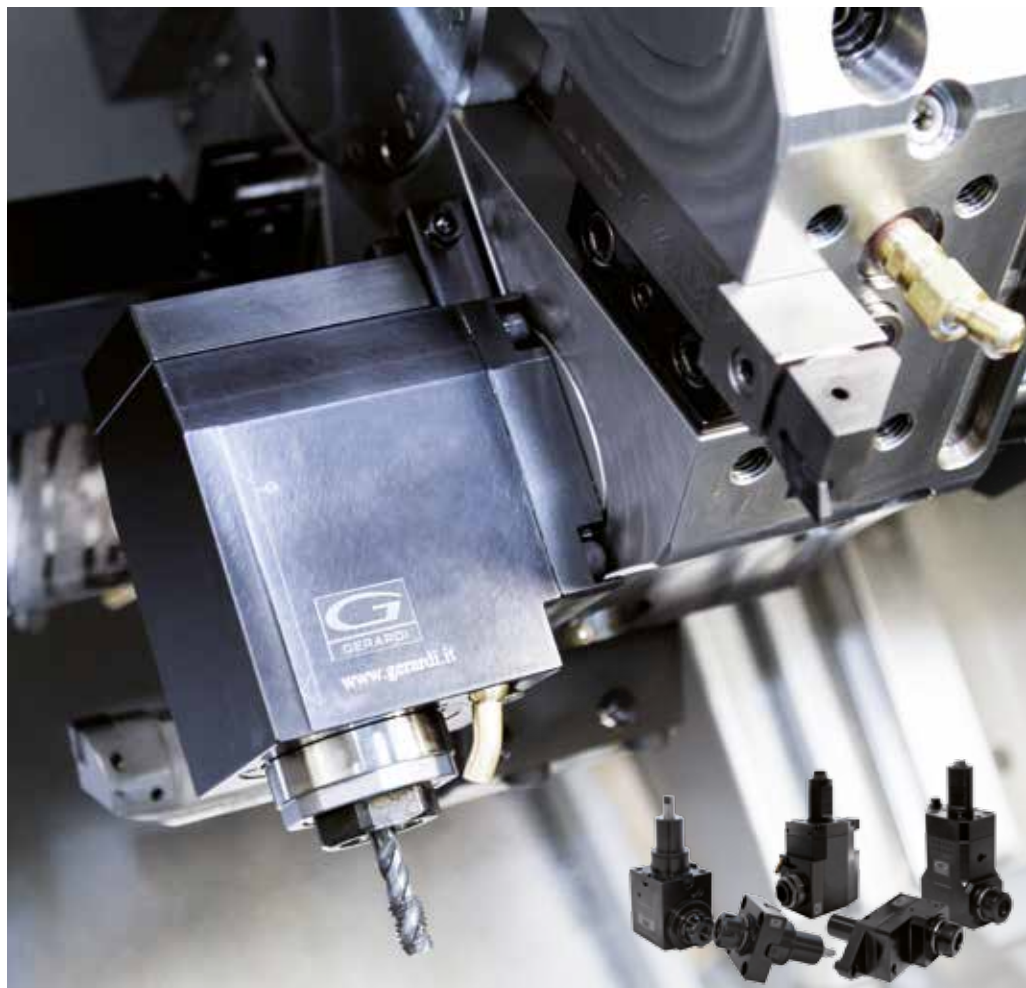



# MOTORIZZATI **DRIVEN TOOLS**

VDI - BIGLIA - CMZ - DMG MORI - DOOSAN - GOODWAY - HAAS - MAZAK - MIYANO - NAKAMURA - OKUMA



**LIBRO ISTRUZIONI**  
**INSTRUCTION BOOK**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**



VDI - BIGLIA - CMZ - DMG MORI  
DOOSAN GOODWAY - HAAS - MAZAK  
MIYANO - NAKAMURA - OKUMA

## ATTENZIONE !!! WARNING !!!

La mancata osservanza di una o più raccomandazioni di questo libro istruzioni farà decadere irrevocabilmente la garanzia del prodotto.

The non-observance of one or more recommendations on this instruction book will compromise irrevocably the warranty of the product.

## RODAGGIO RUN-IN

Prima di utilizzare le attrezzature in lavorazione è necessario sottoporle ad un rodaggio di assestamento seguendo la procedura indicata

- Rotazione a 500 giri/minuto per 20 minuti
- Rotazione a 1500 giri/minuto per 15 minuti
- Rotazione a 2500 giri/minuto per 15 minuti
- Rotazione a 3000 giri/minuto per 5 minuti

Ogni volta che si aumenta la velocità di rotazione, osservare una pausa di circa 10 minuti.

Before to start machining with the driven tool, it is necessary to submit it to a bedding run-in by following the undermentioned procedure:

- Rotation at 500 R.P.M. for 20 minutes
- Rotation at 1500 R.P.M. for 15 minutes
- Rotation at 2500 R.P.M. for 15 minutes
- Rotation at 3000 R.P.M. for 5 minutes

A 10 minutes pause is required each time that the rotation speed increases.

VDI - BIGLIA - CMZ - DMG MORI  
DOOSAN GOODWAY - HAAS - MAZAK  
MIYANO - NAKAMURA - OKUMA

## BLOCCAGGIO UTENSILE CLAMPING THE TOOL ON MODELS

Per fissare l'utensile nella pinza è indispensabile agire come segue:

- a - Inserire nella ghiera la pinza elastica idonea
- b - Avvitare manualmente di qualche giro la ghiera sul portapinza
- c - Inserire l'utensile e serrare la ghiera
- d - **IMPORTANTE!!!** Serrare a fondo la ghiera utilizzando la chiave (68) inserendola nella ghiera e la chiave 09 (in dotazione) inserendola nell'apposita sede per fare reazione alla forza di bloccaggio.

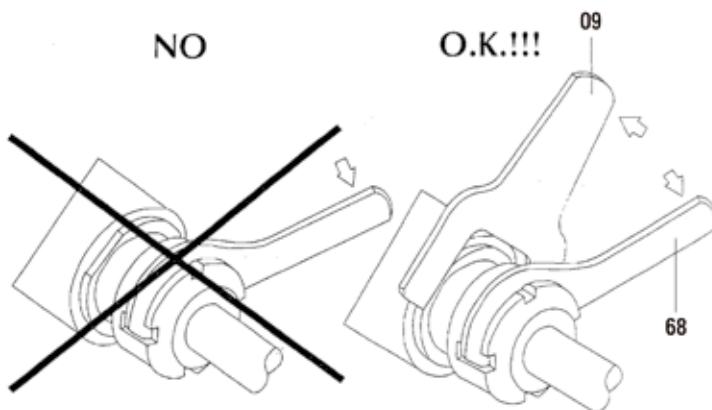
**ATTENZIONE!!!** La mancata osservanza di questo punto è causa di gravi danni alla coppia conica della testa;  
e - Usare le stesse precauzioni per lo smontaggio.

To clamp the tool in the collet proceed as follows:

- a - Put the suitable spring collet in the slotted nut
- b - Screw the nut on the collet chuck
- c - Insert the tool and tighten the nut by hand
- d - **IMPORTANT!!!** Hardly clamp the nut using the wrench (68) by inserting inside it along with wrench 09 (as equipment) to cope clamping force.

**WARNING!!!** The non-observance of this instruction may cause heavy damage to the bevel gear pair the head.

- e - Use the inverted procedure to unclamp the tool.

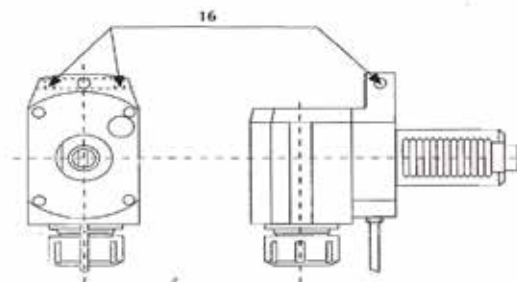


VDI - BIGLIA - CMZ - DMG MORI  
DOOSAN GOODWAY - HAAS - MAZAK  
MIYANO - NAKAMURA - OKUMA

## POSIZIONE ANGOLARE (SOLO PER MODELLI M90) ANGULAR POSITIONING OF MODEL M9

Sulle macchine dove è prevista la possibilità della regolazione angolare, per disporre l'utensile montato sulla M90 nella posizione perfettamente parallela al movimento dell'asse X della torretta, agire sulle viti di registro (16) presenti sulla torretta stessa, o sul corpo della motorizzazione.

On machines where an angular regulation is possible and in order to put the tool perfectly parallel to the turret X-axis movement, act on the adjusting screws (16) on the body of the driven tool or on the turret itself.



## GARANZIA WARRANTY

La **GERARDI SpA** garantisce per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, il regolare funzionamento degli apparecchi, la buona qualità dei materiali impiegati e la perfetta costruzione. Per tale garanzia la **GERARDI SpA** si impegna a provvedere alla riparazione e sostituzione di quelle parti che risultassero difettose per impiego di cattivo materiale o per vizio di costruzione, purchè dette parti vengano consegnate in porto franco al suo stabilimento. Tutti i componenti rimossi nel corso di una riparazione in garanzia, divengono di proprietà della **GERARDI SpA**. Tutti i componenti sostituiti in garanzia nei 12 mesi contrattuali godranno del periodo di garanzia residua.

La garanzia non si estende a particolari di usura quali tenute e cuscinetti nè a guasti o rotture derivanti da imperizia, trascuratezza o cattivo uso dell'apparecchio da parte dell'acquirente, e cessa qualora i pagamenti non vengono effettuati dal compratore alle scadenze convenute o quando l'apparecchio o parte di esso sia stato modificato o riparato senza l'autorizzazione Gerardi. **GERARDI SpA**.

*The **GERARDI SpA** heads are guaranteed for 12 months from the date of purchase. During this period parts proved to be faulty or unserviceable as a consequence of defective material or faults of design or manufacture will be repaired or substituted provided they are returned to the factory carriage free. All components removed during repair under warranty shall become the property of **GERARDI SpA**.*

*All components replaced during the 12 months warranty period shall be covered by the further period of warranty. The warranty does not cover damaged seals and bearings and any damages or faults resulting from negligence or incorrect use by the purchaser and ceases if payments are not effected on the dates agreed or the heads or parts thereof have been modified or repaired without **GERARDI's** authorization*



### GERARDI SPA

via Giovanni XXIII, 101 - 21015 LONATE POZZOLO (VA) Italy

Tel. + 39.0331.303911 - Fax. + 39.0331.301534

[www.gerardi.it](http://www.gerardi.it) - [gerardi@gerardispa.com](mailto:gerardi@gerardispa.com)